

Ελληνικό Δίκτυο Ορολογίας (ΕΔΟ)

Επιστημονική Επιτροπή (ΕΔΟ/ΕΕ)



ΕΔΟ/ΕΕ-Έγγρ. 020 (16-10-2019)

Έκθεση της Επιστημονικής Επιτροπής

Πεπραγμένα 2019 της ΕΕ και προτάσεις για το Πρόγραμμα 2020 του ΕΔΟ

1. Η Επιστημονική Επιτροπή

Την Επιστημονική Επιτροπή (ΕΕ) του ΕΔΟ αποτελούν τα 14 μέλη του ακόλουθου Πίνακα 1.

**Πίνακας 1 – Κατάλογος Μελών της Επιστημονικής Επιτροπής
(Έκδοση 3η)**

Επώνυμο-Όνομα	Ιδιότητα	Ηλ. Ταχυδρομείο
Βαλεοντής Κώστας, <i>Πρόεδρος</i>	Φυσικός-Ηλεκτρονικός, Πρόεδρος της ΕΛΕΤΟ	valeonti@otenet.gr
Αργυροπούλου Βενετία	Λέκτορας Νομικής Σχολής, Ευρωπαϊκό Πανεπιστήμιο Κύπρου	V.Argyropoulou@euc.ac.cy
Γούτσος Διονύσης	Καθηγητής Κειμενογλωσσολογίας, Τομέας Γλωσσολογίας, Φιλοσοφική Σχολή ΕΚΠΑ	dgoutsos@phil.uoa.gr
Δημητρούλια Ξανθίππη	Αναπληρώτρια Καθηγήτρια Θεωρία και πράξη της μετάφρασης, Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης	tdimi@frl.auth.gr
Δουδουλακάκη Χρυσούλα	Μεταφράστρια / αναθεωρήτρια / Senior Expert, Τμήμα Ελληνικής Γλώσσας, Γενική Διεύθυνση Μετάφρασης, Ευρωπαϊκή Επιτροπή	Chryssoula.Doudoulakaki@ec.europa.eu
Κριμπάς Παναγιώτης	Νομικός Μεταφραστής, Αναπληρωτής Καθηγητής στο αντικείμενο "Ορολογία, Μετάφραση και Νομικά Κείμενα, Δημοκρίτειο Πανεπιστήμιο Θράκης	pkrimpas@bscc.duth.gr
Λαδοπούλου Αναστασία	Διοικητικός (ΠΕ Μεταφραστών-Διερμηνέων), Τμήμα Ευρωπαϊκής Ένωσης, Διεύθυνση Ευρωπαϊκών και Διεθνών Θεμάτων, Γενική Διεύθυνση Διεθνών, Ευρωπαϊκών Θεμάτων, Παιδείας Ομογενών και Διαπολιτισμικής Εκπαίδευσης, Υπουργείο Παιδείας και Θρησκευμάτων	anastasia.ladopoulou@minedu.gov.gr nladopoulou@yahoo.gr

Λουπάκη Ελπίδα	Επίκουρη Καθηγήτρια ΑΠΘ, Τμήμα Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας, Τομέας Μετάφρασης	eloupaki@frl.auth.gr
Μιχόπουλος Απόστολος	Ειδικός Επιστήμονας – Ερευνητής, Πολυτεχνική Σχολή, Πανεπιστήμιο Κύπρου	michopoulos.apostolos@gmail.com apmich@auth.gr
Πανταζάρα Μαβίνα	Επίκουρη Καθηγήτρια, Τμήμα Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας ΕΚΠΑ	mavinap@frl.uoa.gr
Σαλογιάννη Σταματίνα	Μεταφράστρια, Τμήμα Ελληνικής Γλώσσας, Γενική Διεύθυνση Μετάφρασης, Ευρωπαϊκή Επιτροπή	Stamatina.SALOGIANNI@ec.europa.eu
Τοράκη Κατερίνα	Μέλος της Τεχνικής Επιτροπής ΕΛΟΤ/ΤΕΕ ΤΕ21 «Ορολογία – Γλωσσικοί πόροι»	toraki@tee.gr
Χαρβάτης Δημήτριος	Μεταφραστής, Τμήμα Ελληνικής Γλώσσας, Γενική Διεύθυνση Μετάφρασης, Ευρωπαϊκή Επιτροπή	Dimitrios.CHARVATIS@ec.europa.eu
Χριστοφίδου Αναστασία	Ερευνήτρια Α., Διευθύνουσα ΚΕΕΟΝ Ακαδημίας Αθηνών	christo@academyofathens.gr

2. Διαδικασίες

Βάσει του Εσωτερικού Κανονισμού (ΕΚ) της, η ΕΕ συνεδρίασε ηλεκτρονικά (4^η Συνεδρίαση) και ενέκρινε την παρούσα έκθεση.

Στην 4^η συνεδρίαση έλαβαν μέρος «ηλεκτρονικά» τα μέλη του Πίνακα 2.

Πίνακας 2 – Συμμετοχή των μελών στην 4^η συνεδρίαση

Βαλεοντής Κώστας	✓
Αργυροπούλου Βενετία	✓
Γούτσος Διονύσης	✓
Δημητρούλια Ξανθίππη	
Δουδουλακάκη Χρυσούλα	✓
Κριμπάς Παναγιώτης	✓
Λαδοπούλου Αναστασία	✓
Λουπάκη Ελπίδα	✓
Μιχόπουλος Απόστολος	✓
Πανταζάρα Μαβίνα	✓
Σαλογιάννη Σταματίνα	✓
Τοράκη Κατερίνα	✓
Χαρβάτης Δημήτριος	✓
Χριστοφίδου Αναστασία	✓

3. Διαθεσιμότητα για αξιολόγηση ορολογικών πόρων

Εξακολουθεί να ισχύει η 1^η έκδοση του **Καταλόγου προσώπων, οργάνων και φορέων για την ανασκόπηση ορολογικών πόρων**, αποτελείται από τους ακόλουθους Πίνακες 3, 4 και 5. Δεν υποβλήθηκε, όμως, κανένας ορολογικός πόρος για αξιολόγηση μέσα στο 2019.

Πίνακας 3 – Μέλη που διατίθενται για την ανασκόπηση ορολογικών πόρων

A/A	ΟΝΟΜΑΤΕΠΩΝΥΜΟ	ΘΕΜΑΤΙΚΑ ΠΕΔΙΑ	ΗΛ-ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ
1.	Βαλεοντής Κώστας	Φυσική, τηλεπικοινωνίες, ηλεκτρονική, ακουστική, πληροφορική, τυποποίηση, πιστοποίηση, ποιότητα, διαπίστευση, Ορολογία	valeonti@otenet.gr
2.	Δημητρούλια Τιτίκα	Ανθρωπιστικές επιστήμες, ψηφιακές ανθρωπιστικές επιστήμες, τέχνες, μετάφραση, εκπαίδευση	tdimi@frl.auth.gr
3.	Δουδουλακάκη Χρυσούλα	Γλωσσολογία/Διδακτολογία/Μετάφραση/ γενικά θέματα Ορολογίας	Chryssoula.Doudoulakaki@ec.europa.eu
4.	Κριμπάς Παναγιώτης	Νομικά	pkrimpas@bscc.duth.gr
5.	Μιχόπουλος Απόστολος	Μηχανική, Τεχνολογία, Ενέργεια	apmich@auth.gr ; michopoulos.apostolos@gmail.com
6.	Τοράκη Κατερίνα	Γενικά θέματα Ορολογίας, τυποποίηση, τεχνολογία πληροφοριών, επιστήμη των πληροφοριών (βιβλιοθηκονομία), θέματα μηχανικών (κατασκευές, αρχιτεκτονική, βιομηχανία κτλ.), θέματα χώρου-περιφερειακή ανάπτυξη	toraki@tee.gr

Πίνακας 4 – Όργανα που διατίθενται για την ανασκόπηση ορολογικών πόρων

A/A	ΣΥΝΤΟΜΟΜΟΡΦΗ (ΟΝΟΜΑ)	ΘΕΜΑΤΙΚΑ ΠΕΔΙΑ	ΗΛ-ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ
1.	ΓΕΣΥ (Γενικό Επιστημονικό Συμβούλιο της ΕΛΕΤΟ)	Γενική ορολογία, γενικά θέματα ορολογίας	valeonti@otenet.gr
2.	ΕΛΟΤ/ΤΕ21 (Ορολογία – Γλωσσικοί πόροι)	Γενικά θέματα ορολογίας, τυποποίηση	toraki@tee.gr
3.	ΕΛΟΤ/ΤΕ22 (Τεκμηρίωση)	Επιστήμη των πληροφοριών (βιβλιοθηκονομία, αρχειονομία)	toraki@tee.gr
4.	ΕΛΟΤ/ΤΕ48/ΟΕ1 (Ορολογία Πληροφορικής)	Τεχνολογία πληροφοριών	valeonti@otenet.gr
5.	ΜΟΤΟ (Μόνιμη Ομάδα Τηλεπικοινωνιακής Ορολογίας)	Τηλεπικοινωνίες, ηλεκτρονική	valeonti@otenet.gr

Πίνακας 5 – Φορείς που διατίθενται για την ανασκόπηση ορολογικών πόρων

A/A	ΣΥΝΤΟΜΟΜΟΡΦΗ (ΟΝΟΜΑ)	ΘΕΜΑΤΙΚΑ ΠΕΔΙΑ	ΗΛ-ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ
1.	ΕΛΕΤΟ (Ελληνική Εταιρεία Ορολογίας)	Σε όλα τα θεματικά πεδία των μελών της και ειδικών με τους οποίους συνεργάζεται	valeonti@otenet.gr
2.	ΤΕΕ (Τεχνικό Επιμελητήριο Ελλάδας)	Θέματα μηχανικών (όπως προκύπτουν από τις επιμέρους	toraki@tee.gr

		δράσεις του και από τις Επιστημονικές του Επιτροπές)	
--	--	---	--

4. Συμμετοχή στις εργασίες των βικιομάδων της Υπηρεσίας Άμεσης Απόδοσης Όρων

Και το 2019 λειτούργησαν, στην Υπηρεσία Άμεσης Απόδοσης Όρων, 6 βικιομάδες (5 θεματικών πεδίων και μία των Επιτροπών):

0. Συντονιστική Επιτροπή και Επιστημονική Επιτροπή (ΣΕ & ΕΕ)
1. Οικονομικά
2. Τεχνολογία
3. Δίκαιο
4. Φυσικοί Πόροι
5. Χημεία

4.1 Αριθμητικά στοιχεία της συμμετοχής των μελών της ΕΕ στις βικιομάδες για το 2019

Ο συνολικός αριθμός των μελών του ΕΔΟ είναι **362** (7/10/2019). Το πλήθος των προσώπων που συμμετέχουν ως **αναγεγραμμένα μέλη**¹ στις βικιομάδες είναι **169** (το 2018 ήταν **132**). Το συνολικό πλήθος των **συζητήσεων** των όρων που πραγματοποιήθηκαν **μέσα στο 2019** (δηλαδή ο **αριθμός Δελτίων**) είναι, ως τώρα: **50** (το 2018 ήταν **23**). Ο συνολικός αριθμός αναγεγραμμένων μελών των βικιομάδων είναι **516** (το 2018 ήταν **362**).

α. Βικιομάδα της Συντονιστικής Επιτροπής και Επιστημονικής Επιτροπής (ΣΕ & ΕΕ)

Η συμμετοχή των μελών της βικιομάδας **ΣΕ & ΕΕ**, της Συντονιστικής Επιτροπής και Επιστημονικής Επιτροπής, δεν ήταν η αναμενόμενη. Από τις **έξι** αναρτήσεις που έγιναν στην βικιομάδα αυτή μετά την ΓΣ 2018 (τρεις μέσα στο 2018 και τρεις μέσα στο 2019), οι πέντε ήταν του εκπροσώπου της ΕΛΕΤΟ (**Κ. Βαλεοντή**) και μία του **Π. Αλεβαντή**. Και εκτός από τους αναρτήσαντες μόνο ένα ακόμη μέλος της ΕΕ αντέδρασε (**Κ. Τοράκη**).

β. Θεματικές βικιομάδες

Στον Πίνακα του Παραρτήματος δίνεται ο πλήρης κατάλογος όλων των **αναγεγραμμένων μελών** των βικιομάδων. Στον Πίνακα 6 συνοψίζουμε εδώ τα αριθμητικά σύνολα μελών κάθε βικιομάδας και συνολικά και γενικά σύνολα μελών και προσώπων (σε παρένθεση οι αντίστοιχοι αριθμοί του 2018).

Πίνακας 6 – Σύνολα μελών στις βικιομάδες

ΕΠΩΝΥΜΟ-ΟΝΟΜΑ	ΕΔΟ/ΣΕ&ΕΕ	ΧΗΜΕΙΑ	ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΑ	ΔΙΚΑΙΟ	ΦΥΣ. ΠΟΡΟΙ	ΤΕΧΝΟΛΟΓΙΑ
ΣΥΝΟΛΑ ΜΕΛΩΝ ΑΝΑ ΟΜΑΔΑ	28 (28)	80 (48)	101 (71)	112 (83)	101 (68)	94 (64)
ΓΕΝΙΚΟ ΣΥΝΟΛΟ ΜΕΛΩΝ	516 (362)					
ΣΥΝΟΛΟ ΠΡΟΣΩΠΩΝ	169 (132)					

¹ Στις βικιομάδες έχουν εγγραφεί τρεις κατηγορίες προσώπων: πρόσωπα των οποίων τα ονόματα **αναγράφονται** ως μέλη στην κεντρική σελίδα κάθε βικιομάδας, πρόσωπα των οποίων τα ονόματα **δεν αναγράφονται** γιατί, κατά την εγγραφή τους, δήλωσαν τα στοιχεία τους ως μη ανακοινώσιμα και παρατηρητές, των οποίων τα ονόματα επίσης **δεν αναγράφονται**. Η παρούσα έκθεση αναφέρεται μόνο στα **αναγεγραμμένα μέλη** (βλέπε Παράρτημα).

Στον Πίνακα 7 απεικονίζεται (ανωνύμως) ο κατάλογος των **51 προσώπων** που, ως μέλη των βικιομάδων, έλαβαν μέρος στις **50 συζητήσεις δελτίων όρων** του 2019 και σε πόσες συζητήσεις έλαβε μέρος το καθένα (με τικρουάζ φόντο δηλώνονται όσα από τα πρόσωπα αυτά είναι μέλη της ΕΕ). Το **σύνολο όλων των συμμετοχών** ήταν **232** (το 2018 ήταν **88**), αυξήθηκαν δηλαδή κατά: $((234-88)/88) \times 100 = 166\%$,

Πίνακας 7 – Πρόσωπα και συμμετοχές χωρίς ονόματα

ΠΡΟΣΩΠΟ	Συμμετοχές
1.	35
2.	29
3.	16
4.	13
5.	11
6.	11
7.	8
8.	6
9.	6
10.	6
11.	5
12.	5
13.	4
14.	4
15.	4
16.	4
17.	4
18.	4
19.	3
20.	3
21.	3
22.	3
23.	3
24.	3
25.	3
26.	3
27.	3

Πίνακας 7 – Πρόσωπα και συμμετοχές χωρίς ονόματα

ΠΡΟΣΩΠΟ	Συμμετοχές
28.	2
29.	2
30.	2
31.	2
32.	2
33.	2
34.	1
35.	1
36.	1
37.	1
38.	1
39.	1
40.	1
41.	1
42.	1
43.	1
44.	1
45.	1
46.	1
47.	1
48.	1
49.	1
50.	1
51.	1
	232

Απομονώνοντας από τον Πίνακα 7 τα μέλη της ΕΕ έχουμε τον Πίνακα 8 με τις συμμετοχές μόνο των (8) μελών της ΕΕ, που ήταν συνολικά **112** (έναντι **51** του 2018), δηλαδή αυξήθηκαν κατά $((112-51)/51 = 120\%)$.

Ωστε, οι φετινές συνολικές συμμετοχές των (8) μελών της ΕΕ που έλαβαν μέρος αποτελούν το $(112/234) \times 100 = 48\%$ όλων των συμμετοχών του 2019 (το 2018 ήταν $(51/88) \times 100 = 58\%$). Με άλλα λόγια 8 πρόσωπα μέλη της ΕΕ είχαν το 48% των συμμετοχών, ενώ 43 πρόσωπα μη μέλη της ΕΕ είχαν το υπόλοιπο 52% των συμμετοχών.

Πίνακας 8 – Μέλη της ΕΕ και συμμετοχές τους

ΠΡΟΣΩΠΟ	Συμμετοχές
1.	35
2.	29
3.	13
4.	11
5.	11
6.	6
7.	4
8.	3
ΣΥΝΟΛΟ	112

5. Δραστηριότητες των μελών στον φορέα τους οι οποίες σχετίζονται με την Ορολογία και το ΕΔΟ

5.1 ΕΛΕΤΟ

Στην ΕΛΕΤΟ, μερίμνη του προέδρου της – και εκπροσώπου της στο ΕΔΟ – έχουν πραγματοποιηθεί και εξακολουθούν να διεξάγονται τα ακόλουθα:

5.1.1 Ιστότοπος

Στον ιστότοπο της ΕΛΕΤΟ (www.eleto.gr) εξακολουθεί να λειτουργεί η ειδική ιστοσελίδα με τίτλο: ΙΣΤΟΣΕΛΙΔΑ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ ΕΛΕΤΟ – ΕΔΟ (<http://www.eleto.gr/gr/EDO.html>).

5.1.2 Ορολογικοί πόροι

Η ΕΛΕΤΟ έχει διαθέσει στο ΕΔΟ, για χρήση από τους μεταφραστές της ΕΕ και οποιονδήποτε άλλο ενδιαφερόμενο, όλους τους ορολογικούς πόρους που έχει αναρτήσει στον ιστότοπό της και ιδιαίτερα στις ιστοσελίδες:

- α. Βάσεις όρων και διάθεση της χρήσης τους (<http://www.eleto.gr/gr/termbases.htm>)
(Βάσεις TELETERM, INFORTERM και TERMTERM)
- β. Λεξικά και Γλωσσάρια (<http://www.eleto.gr/gr/LexicaAndGlossaries.htm>)
- γ. Όροι στα Φόρα (<http://www.eleto.gr/gr/TermsOnFora.htm>).

Η ΕΛΕΤΟ διέθεσε όλους τους ορολογικούς πόρους που έχει αναρτήσει στον ιστότοπό της στην υποδομή **DARIAH/δυάς** (Δίκτυο Υποδομών για την έρευνα στις ανθρωπιστικές επιστήμες, <http://www.dyas-net.gr/>), ιστοσελίδα: (<http://registries.dyas-net.gr/gr/organization/419>).

Η ΕΛΕΤΟ διέθεσε, επίσης, όλους τους ορολογικούς πόρους που έχει αναρτήσει στον ιστότοπό της για την ένταξή τους στο αποθετήριο της υποδομής **Clarín-EL** (Εθνική Υποδομή Γλωσσικών Πόρων & Τεχνολογιών) (<https://www.clarin.gr/en>).

Η ΕΛΕΤΟ διατηρεί σταθερό τον σύνδεσμο προς τον κάθε ορολογικό πόρο, ώστε η ανάρτηση των νεότερων εκδόσεών του να μην επηρεάζει τις αναφορές που γίνονται σ' αυτόν.

Έτσι, από τον Νοέμβριο 2018 και μέσα στο 2019 έχουν συνταχθεί και αναρτηθεί στην ιστοσελίδα «Λεξικά και γλωσσάρια» του ιστοτόπου της ΕΛΕΤΟ οι τελευταίες εκδόσεις των ακόλουθων γλωσσαρίων:

- **Όροι στα Φόρα!** – Αγγλοελληνικό Γλωσσάριο Όρων που έχει προτείνει / υιοθετήσει / εγκρίνει η ΕΛΕΤΟ (**Έκδοση 17^η**) (<http://www.eleto.gr/download/TermsOnFora/TermsOnFora.pdf>) με 2.588 λήμματα.
- **Αγγλοελληνικό γλωσσάριο γεωλογικών όρων** (Έκδοση 9) και (τελευταία) **Έκδοση 10** με 1.002 ορολογικά λήμματα) (http://www.eleto.gr/download/Bodies/Geoterms_Glossary.pdf).
- **Διεθνές Σύστημα Μονάδων** (SI) – Αγγλοελληνικό γλωσσάριο των θεμελιωδών μονάδων SI και των πολλαπλασίων και υποπολλαπλασίων τους (156 αγγλοελληνικές ισοδυναμίες).

5.1.3 Συζητήσεις όρων του ΕΔΟ στο ΓΕΣΥ

Στο Γενικό Επιστημονικό Συμβούλιο (ΓΕΣΥ) της ΕΛΕΤΟ συζητούνται τακτικά οι περισσότεροι από τους όρους που έχουν τεθεί στις βικιομάδες του ΕΔΟ και συγκεκριμένα όλοι οι όροι για τους οποίους έχει εκφράσει γνώμη και ο εκπρόσωπος της ΕΛΕΤΟ. Οι όροι αυτοί δημοσιεύονται, με την αναφορά του ΕΔΟ, στο διμηνιαίο περιοδικό της ΕΛΕΤΟ «Ορόγραμμα» (σήλη: ΓΩΝΙΑ ΤΟΥ ΓΕΣΥ), όλα τα φύλλα της ηλεκτρονικής έκδοσης του οποίου αναρτώνται στην ιστοσελίδα:

<http://www.eleto.gr/gr/orogramma.htm>. Μέσα στο 2019, δημοσιεύτηκαν 24 όροι που προέκυψαν από τις συζητήσεις 10 δελτίων των βικιομάδων.

5.1.4 Ημερίδα Ορολογίας, που διοργανώθηκε σε συνεργασία με την επιτροπή ΕΛΟΤ/ΤΕ21 του ΤΕΕ και το Τμήμα Ελληνικής Γλώσσας της Γενικής Διεύθυνσης Μετάφρασης της Ευρωπαϊκής Επιτροπής (8 Νοεμβρίου 2018)

Ύστερα από πρόταση της ΕΛΕΤΟ στην Επιστημονική Επιτροπή του ΕΔΟ, που εγκρίθηκε από τη Γενική Συνέλευση του ΕΔΟ το 2017, η ΕΛΕΤΟ, η Τεχνική Επιτροπή ΕΛΟΤ/ΤΕ 21 «Ορολογία – Γλωσσικοί πόροι» και το Ελληνικό Δίκτυο Ορολογίας (ΕΔΟ) διοργάνωσαν Ημερίδα με θέμα «Ορολογία και ορολογικοί πόροι – Οι απαιτήσεις για σύγχρονη ελληνική επιστημονική ορολογία και η ανάγκη ενεργοποίησης των ειδικών».

Η ημερίδα απευθυνόταν στους επιστημονικούς και επαγγελματικούς φορείς και προσκλήθηκαν σ' αυτήν 170 φορείς (ο κατάλογος των οποίων προέκυψε από τον κατάλογο των φορέων του ΕΠΟΣ).

Σκοπός της ημερίδας ήταν η παρουσίαση των γενικών ζητημάτων σχετικά με την Ορολογία όπως αντιμετωπίζονται από τους φορείς-διοργανωτές σήμερα και, κυρίως, η συζήτηση για τα προβλήματα και τις ανάγκες σε ειδική επιστημονική ορολογία, καθώς και προτάσεις για συνεργασία και συντονισμό των επιστημονικών και επαγγελματικών φορέων και για την αξιοποίηση των όρων που έχουν παραχθεί, και παράγονται, στο πλαίσιο της ελληνικής τυποποίησης.

Η Ημερίδα πραγματοποιήθηκε την Πέμπτη, 8 Νοεμβρίου 2018 (μια ημέρα πριν από τη Γενική Συνέλευση του ΕΔΟ) στη Συνεδριακή αίθουσα του Τεχνικού Επιμελητηρίου Ελλάδας (Νίκης 4, Πλατεία Συντάγματος, Αθήνα) στις ώρες 8.00–14.30. Σ' αυτήν είχαν εγγραφεί ότι θα συμμετάσχουν 100 ενδιαφερόμενοι και ήρθαν 63.

Ομιλητές της Ημερίδας ήταν τρία ενεργά μέλη της ΕΕ: **Κώστας Βαλεοντής, Κατερίνα Τοράκη, και Χρυσούλα Δουδουλακάκη.**

Στην ιστοσελίδα της Ημερίδας (http://www.eleto.gr/gr/ELETO-TE21-EDO_Conference.html) έχουν αναρτηθεί: ο Κατάλογος των συμμετασχόντων, οι Ομιλίες της Ημερίδας και η Σύνοψη της Ημερίδας.

5.1.5 Διοργάνωση του 12^{ου} Συνεδρίου «Ελληνική Γλώσσα και Ορολογία» (7–9 Νοεμβρίου 2019)

Το 2019 είναι συνεδριακό έτος για την ΕΛΕΤΟ. Το 12^ο Συνέδριο «Ελληνική Γλώσσα και Ορολογία» είναι στο τελικό στάδιο της διοργάνωσής του. Στην ιστοσελίδα του (<http://www.eleto.gr/gr/Conference12.html>) έχει ήδη αναρτηθεί το πρόγραμμά του (http://www.eleto.gr/download/Conferences/12th%20Conference/12thHeLaTerm-2019_Programme_GR.pdf) και όλες οι λοιπές σχετικές πληροφορίες. Χορηγός του 12^{ου} Συνεδρίου είναι και το Τμήμα Ελληνικής Γλώσσας της Γενικής Διεύθυνσης Μετάφρασης της Ευρωπαϊκής Επιτροπής. Τα απολογιστικά στοιχεία για το Συνέδριο θα περιληφθούν στα πεπραγμένα της επόμενης έκθεσης της ΕΕ.

5.2 Τεχνικές Επιτροπές ΕΛΟΤ/ΤΕ21 και ΕΛΟΤ/ΤΕ22

Ορολογικές εργασίες (2018–2019) στις Τεχνικές Επιτροπές του ΕΛΟΤ, ΤΕ21 «Ορολογία – Γλωσσικοί πόροι» και ΤΕ22 «Πληροφόρηση και Τεκμηρίωση».

- Στις 4 Ιουνίου 2018 διοργανώθηκε από την ΤΕ 21 για την ΤΕ22 εισαγωγικό σεμινάριο κατάρτισης των μελών της ΤΕ22 στην ορολογική εργασία και στην τυποποίηση. Τα περιεχόμενα των τριών εισηγήσεων από **Κ. Βαλεοντή, Ι. Σαριδάκη** και **Κ. Τοράκη** έχουν αναρτηθεί στην ιστοσελίδα http://portal.tee.gr/portal/page/portal/SCIENTIFIC_WORK/scient_typ_oiisi/epitropes/ELOT-TE21/tab3/6DD95D5348C78EA7E05046D412C2396E.

- Έχει δημιουργηθεί βάση ορολογικών δεδομένων της TE21 με τις έννοιες από τα ελληνικά πρότυπα στο πεδίο της Ορολογίας την οποία διαχειρίζεται ο **Κώστας Βαλεοντής**. Η βάση, σε μορφή .mdb (Microsoft Access) είναι ελεύθερα προσβάσιμη http://www.eleto.gr/download/TermBases/TERMTERM_Base_GR.mdb.
- Έχει δημιουργηθεί βάση ορολογικών δεδομένων της TE22 με τις έννοιες από τα ελληνικά πρότυπα στο πεδίο αυτό. Συγκεκριμένα, η βάση περιέχει τους όρους στα ελληνικά, αγγλικά και γαλλικά, καθώς και τους ορισμούς τους στα ελληνικά. Στην παρούσα φάση είναι προσβάσιμα ως αρχεία pdf από την ηλεκτρονική διεύθυνση http://portal.tee.gr/portal/page/portal/SCIENTIFIC_WORK/scient_typopoisi/epitropes/ELOT-TE22/tab3.
- Και στις δύο Επιτροπές γίνεται συστηματική ορολογική εργασία πάνω στις έννοιες που συζητούνται κατά τη διάρκεια εκπόνησης των προτύπων και η οποία περιλαμβάνει έρευνα (πηγών), συζήτηση (μέσα στην Επιτροπή, με την ΕΛΕΤΟ και με άλλους εξωτερικούς συνεργάτες / προσώπα ή φορείς) και καθιέρωση για χρήση στα υπό συζήτηση πρότυπα. Μεγάλο μέρος του έργου αυτού δημοσιεύεται στο Ορόγραμμα. Μια πρόταση θα ήταν η κωδικοποίηση και δημοσιοποίηση και στο ΕΔΟ.
- Στις 18 Ιανουαρίου 2019 διοργανώθηκε από τον ΕΛΟΤ ενημερωτική συνάντηση εργασίας και εκπαίδευση επιμελητών προτύπων ΕΛΟΤ με θέμα «*Ποιότητα ορολογικών εργασιών στη μετάφραση*», στην οποία συμμετείχε με παρουσιάσεις και η TE21. Όλες οι εισηγήσεις εδώ: <http://www.eleto.gr/gr/seminars.htm>.

5.3 Τμήμα Ελληνικής Γλώσσας της Γενικής Διεύθυνσης Μετάφρασης της Ευρωπαϊκής Επιτροπής

Υπόψη της ΕΔΟ/ΕΕ

Πεπραγμένα Τμήματος Ελληνικής Γλώσσας της Γενικής Διεύθυνσης Μετάφρασης της Ευρωπαϊκής Επιτροπής κατά το 2019:

5.3.1 Παρουσία του ΕΔΟ στα ηλεκτρονικά μέσα

5.3.1.1 Ιστότοπος ΕΔΟ

(Βλ. Έκθεση πεπραγμένων Συντονιστικής Επιτροπής)

5.3.1.2 Κοινωνικά δίκτυα

Δεν έχουν γίνει συγκεκριμένες ενέργειες προς αυτήν την κατεύθυνση.

5.3.2 Λειτουργία των βικιομάδων

5.3.2.1 Συμμετοχή μεταφραστών της ΓΔΜ

Εντός του Τμήματος Ελληνικής Γλώσσας της ΓΔ Μετάφρασης, σε Βρυξέλλες και Λουξεμβούργο, επιδιώχθηκε η ευρύτερη δυνατή ενεργοποίηση των μεταφραστών με επιτόπια παροχή βοήθειας για τη σύνταξη δελτίων με σκοπό την υποβολή τους στο ΕΔΟ. Στην προσπάθεια συμμετείχαν και οι μεταφραστές WEB (ιστοσελίδων της ΕΕ στο διαδίκτυο), καθώς και οι ανά εξάμηνο ασκούμενοι των δύο μεταφραστικών μονάδων σε Βρυξέλλες και Λουξεμβούργο.

5.3.2.2 Συμμετοχή μελών εκτός ΓΔΜ

(Βλ. Έκθεση πεπραγμένων Συντονιστικής Επιτροπής)

5.3.3 Εγγραφές νέων μελών

(Βλ. Έκθεση πεπραγμένων Συντονιστικής Επιτροπής)

5.3.4 Διαμοιρασμός ορολογικών πόρων

Αξιοποίηση των πόρων που η Ελληνική Εταιρεία Ορολογίας (ΕΛΕΤΟ) έθεσε στη διάθεση του Ελληνικού Τμήματος. Η επιχειρησιακή ομάδα Ορολογίας του Τμήματος ολοκλήρωσε επιτυχώς την αποδελτίωση όλων των τευχών του «Ορογράμματος», αρχής γενομένης από το πρώτο τεύχος («Αρ.01 Μάιος 1993»!).

Όλο αυτό το ορολογικό υλικό αποθησαυρίστηκε και είναι προσβάσιμο τόσο από τους Έλληνες, όσο και από τους ελληνόφωνους Άγγλους μεταφραστές Βρυξελλών και Λουξεμβούργου, μέσω της εφαρμογής Quest με το πάτημα ενός κουμπιού, σε ειδικό αποθετήριο με τον τίτλο “**Greek Department Glossaries**”. Στο συγκεκριμένο αποθετήριο τηρούνται επίσης όροι προερχόμενοι από προσωπικές συλλογές συνταξιοδοτηθέντων συναδέλφων, ορολογία από ανοικτές πηγές (π.χ. ορολογία τεχνητής νοημοσύνης κ.λπ.), και οι οποίοι ανέρχονται επί του παρόντος πάνω από 4000.

5.3.5 Παρουσιάσεις του ΕΔΟ σε όργανα και φορείς

5.3.5.1 Παρουσιάσεις εντός των Ευρωπαϊκών οργάνων

Παρουσίαση του ΕΔΟ και της Υπηρεσίας Επείγουσας Απόδοσης Όρων στους ελληνόφωνους και μη **μεταφραστές του Αγγλικού Τμήματος** της Γενικής Διεύθυνσης Μετάφρασης της Ευρωπαϊκής Επιτροπής στις Βρυξέλλες, στο πλαίσιο κοινής συνεδρίασης του Ελληνικού και του Αγγλικού Τμήματος η οποία διεξήχθη στις 12.2.2019. Κατόπιν αυτής, σημαντικός αριθμός Άγγλων ελληνόφωνων μεταφραστών ενεγράφησαν τόσο ως μέλη του Δικτύου όσο και ως μέλη των βικιομάδων, παρέχοντας πολύτιμη εμπειρογνώσια και γνωμοδοτήσεις, ιδίως στην κατανόηση καινοφανών εννοιών/όρων της Αγγλικής.

Παρουσίαση του ΕΔΟ και της Υπηρεσίας Επείγουσας Απόδοσης Όρων στους **διερμηνείς της Ευρωπαϊκής Επιτροπής** (SCIC) στις 17 Ιουνίου 2019. Οι Έλληνες διερμηνείς εκδήλωσαν εντονότατο ενδιαφέρον για το ΕΔΟ, κυρίως διότι λόγω της φύσης της εργασίας τους έρχονται πολύ συχνά αντιμέτωποι με νεολογισμούς.

5.3.5.2 Παρουσιάσεις σε επιστημονικούς φορείς στην Ελλάδα

Στο πλαίσιο του προγράμματος «**Επισκέπτης μεταφραστής**» (VTS - *Visiting translator Scheme*), έγιναν οι εξής παρουσιάσεις του ΕΔΟ και της Υπηρεσίας Επείγουσας Απόδοσης Όρων στην Αθήνα, οι οποίες έτυχαν θερμής υποδοχής από την πανεπιστημιακή και ερευνητική κοινότητα, καθώς και από τους φοιτητές, και απεδείχθησαν επίσης καρποφόρες από πλευράς αριθμού εγγραφών νέων μελών στο Δίκτυο και στις βικιομάδες.

8/11/2018: Διοργάνωση Ημερίδας Ορολογίας από την ΕΛΕΤΟ σε συνεργασία με την επιτροπή ΕΛΟΤ/ΤΕ21 και το Τμήμα Ελληνικής Γλώσσας της Γενικής Διεύθυνσης Μετάφρασης της Ευρωπαϊκής Επιτροπής. Περισσότερα αναφέρονται στο 5.1.4.

13/5/2019: Παρουσίαση του ΕΔΟ και της Υπηρεσίας Επείγουσας Απόδοσης Όρων στο Μπενάκειο Φυτοπαθολογικό Ινστιτούτο. (**Χρυσούλα Δουδουλακάκη**)

14/5/2019: Παρουσίαση του ΕΔΟ και της Υπηρεσίας Επείγουσας Απόδοσης Όρων στο Τμήμα Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας του Εθνικού και Καποδιστριακού Πανεπιστημίου Αθηνών. Στην

παρουσίαση συμμετείχαν πολλοί φοιτητές του Τομέα Μετάφρασης-Μεταφρασεολογίας. (**Χρυσούλα Δουδουλακάκη**)

15/5/2019: Παρουσίαση του ΕΔΟ και της Υπηρεσίας Επείγουσας Απόδοσης Όρων στο Τμήμα Αγγλικής Γλώσσας και Φιλολογίας του Εθνικού και Καποδιστριακού Πανεπιστημίου Αθηνών. (**Χρυσούλα Δουδουλακάκη**)

17/5/2019: Παρουσίαση του ΕΔΟ και της Υπηρεσίας Επείγουσας Απόδοσης Όρων στον Ελληνικό Οργανισμό Τυποποίησης. (**Χρυσούλα Δουδουλακάκη**).

21/2/2019: Παρουσίαση του ΕΔΟ και της Υπηρεσίας Επείγουσας Απόδοσης Όρων στο Υπουργείο Δικαιοσύνης. Ενημερωτικά, η κα Αργυρώ Ελευθεριάδου, Διευθύντρια, διορίστηκε μόνιμη εκπρόσωπος του Υπουργείου Δικαιοσύνης στο ΕΔΟ. (**Θεόδωρος Δρίτσας**)

22/2/2019: Παρουσίαση του ΕΔΟ και της Υπηρεσίας Επείγουσας Απόδοσης Όρων στο Υπουργείο Ψηφιακής Πολιτικής, όπου παρέστησαν και εκπρόσωποι του Πολεμικού Ναυτικού. (**Θεόδωρος Δρίτσας**)

18-22/2/2019: Συναντήσεις και επαφές με τη διοίκηση του Εθνικού Κέντρου Δημόσιας Διοίκησης και Αυτοδιοίκησης. (**Θεόδωρος Δρίτσας**)

27/3/2019: Στο πλαίσιο παρουσίασης του έργου του Τμήματος Ελληνικής Γλώσσας της Γενικής Διεύθυνσης Μετάφρασης της Ευρωπαϊκής Επιτροπής στην Αθήνα στο Ελληνικό Κέντρο Δημόσιας Διοίκησης και Αυτοδιοίκησης (ΕΚΔΔΑ). (**Κλειώ Μπενέκου**)

13/6/2019: Παρουσίαση του ΕΔΟ και της Υπηρεσίας Επείγουσας Απόδοσης Όρων στη Σύνοδο των πρυτάνεων (Κέρκυρα). (**Κλειώ Μπενέκου – Σταματίνα Σαλογιάννη**)

12/7/2019: Παρουσίαση του ΕΔΟ και της Υπηρεσίας Επείγουσας Απόδοσης Όρων στους συμμετέχοντες σε σεμινάριο ορολογίας στη Βιέννη (TERM NET Summer School - Vienna, Austria, 8 - 12 July 2019). (**Κλειώ Μπενέκου**)

3/6/2019: Στην Κύπρο έγινε παρουσίαση του ΕΔΟ στο πλαίσιο της Ημερίδας Εργασίας 2019 "Translating Europe" με τίτλο «Νέες μεταφραστικές και ορολογικές προκλήσεις: αντιμετωπίζοντας τους νέους τομείς δραστηριότητας της ΕΕ». (**Μάρθα Νεοκλέους**)

5.3.6 Διαχείριση όρων των βικιομάδων

Έχει δημιουργηθεί αρχείο Excel με όλους τους όρους που έχουν συζητηθεί στο ΕΔΟ όλα τα προηγούμενα έτη, με σκοπό την παρακολούθηση της καταχώρισης στην ΙΑΤΕ και την δημιουργία καταλόγων που θα αναρτώνται στον ιστότοπο του Δίκτυου.

5.3.7 Στόχοι που είχαν τεθεί για το 2019 και εκτέλεσή τους

- **Ανάρτηση του τελικού κειμένου του εγγράφου «Συγκρότηση και λειτουργία της Υπηρεσίας Επείγουσας Απόδοσης Όρων».**
Πραγματοποιήθηκε.
- **Ευρύτερη συμμετοχή των μεταφραστών της ΕΕ με αναρτήσεις ερωτημάτων τους στις βικιομάδες – Αναρτήσεις και από άλλους μεταφραστές μέλη του ΕΔΟ.**
Σημειώθηκε βελτίωση.

- **Ενεργός συμμετοχή των μελών της ΕΕ και της ΣΕ και απόκριση-ανάδραση στις αναρτήσεις της βικιομάδας ΣΕ & ΕΕ.**
Πραγματοποιήθηκε εν μέρει.
- **Συμμετοχή των μελών της ΕΕ στις εργασίες των θεματικών βικιομάδων.**
Πραγματοποιήθηκε εν μέρει.
- **Πρωώθηση της συμμετοχής περισσότερων μελών του ΕΔΟ και ειδικών από διάφορους τομείς στις συζητήσεις των θεματικών βικιομάδων.**
Πραγματοποιήθηκε εν μέρει.
- **Προτάσεις ορολογικών πόρων και αξιολόγησή τους.**
Δεν πραγματοποιήθηκε.
- **Ιστότοπος του ΕΔΟ – Ανάδειξη του ήδη επιτελεσθέντος έργου.**
Σε εξέλιξη.
- **Προτάσεις για θέματα βελτίωσης της εγγραφής στο Δίκτυο, της συνεργασίας με τις Διοικήσεις Ελλάδας και Κύπρου, τα πανεπιστήμια και την Ευρωπαϊκή Επιτροπή.**
Πραγματοποιήθηκε εν μέρει.
- **Πρόταση τροποποίησης των ακόλουθων, ώστε να γίνουν λειτουργικότερα και φιλικότερα στον χρήστη:**
 - α) του **Δελτίου εγγραφής μέλους Δικτύου,**
 - β) του **Δελτίου εγγραφής μέλους των βικιομάδων και**
 - γ) του **Εγχειρίδιου χρήσης Υπηρεσίας Επείγουσας Απόδοσης Όρων.**
Πραγματοποιήθηκε.
- **Προσέγγιση υπουργείων (κατά προτεραιότητα βάσει των ορολογικών αναγκών του Τμήματος Ελληνικής Γλώσσας) σε Ελλάδα και Κύπρο, και υποβολή αιτήματος για κοινοποίηση καταλόγου με ονόματα ειδικών που θα έχουν ρόλο ανταποκριτή ορολογίας.**
Πραγματοποιήθηκε εν μέρει.
- **Προσέγγιση πανεπιστημίων σε Ελλάδα και Κύπρο και αναζήτηση ανταποκριτών ορολογίας.**
Πραγματοποιήθηκε εν μέρει (στην Ελλάδα).
- **Προσέγγιση των Γενικών Διευθύνσεων της Ευρωπαϊκής Επιτροπής και αναζήτηση Ελλήνων εμπειρογνομόνων.**
Δεν πραγματοποιήθηκε.
- **Διερεύνηση της δυνατότητας αξιοποίησης όρων/νεολογισμών που περιέχονται κατά προτεραιότητα σε πρόσφατες διδακτορικές διατριβές / διπλωματικές εργασίες.**
Δεν πραγματοποιήθηκε.
- **Εξέταση της σκοπιμότητας προσέγγισης των μελών της Μόνιμης Ελληνικής Αντιπροσωπείας και της Μόνιμης Κυπριακής Αντιπροσωπείας στις Βρυξέλλες.**
Δεν πραγματοποιήθηκε.
- **Μέριμνα ώστε όλοι οι εγκριθέντες όροι του ΕΔΟ να καταχωριστούν στην ΙΑΤΕ με βαθμό αξιοπιστίας 3.**
Σε εξέλιξη.

- **Παρουσίαση του ΕΔΟ στους διερμηνείς της Ευρωπαϊκής Επιτροπής.**
Πραγματοποιήθηκε. Ζητήθηκε να γίνει νέα παρουσίαση το 2020.
- **Παρουσίαση του ΕΔΟ στους εξωτερικούς συνεργάτες (φριλάνσερς) της Γενικής Διεύθυνσης Μετάφρασης της Ευρωπαϊκής Επιτροπής.**
Δεν πραγματοποιήθηκε.

5.4 Τμήμα Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας του Εθνικού και Καποδιστριακού Πανεπιστημίου Αθηνών

5.4.1 Παρουσίαση του Ελληνικού Δικτύου Ορολογίας στη Φιλοσοφική Σχολή (14/5/2019)

Στις 14 Μαΐου 2019, έγινε παρουσίαση του Ελληνικού Δικτύου Ορολογίας και της Υπηρεσίας Επείγουσας Απόδοσης Όρων από τη **Χρυσούλα Δουδουλακάκη** στα μέλη και στους φοιτητές του Τμήματος Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας του Εθνικού και Καποδιστριακού Πανεπιστημίου Αθηνών (ΕΚΠΑ). Η παρουσίαση έγινε στη Φιλοσοφική Σχολή (Πανεπιστημιούπολη Ζωγράφου), ήταν ανοιχτή στο κοινό και κοινοποιήθηκε μέσω της ιστοσελίδας και των άλλων ηλεκτρονικών μέσων του Τμήματος (facebook, e-class).

Την παρουσίαση, η οποία έγινε στη γαλλική γλώσσα, παρακολούθησαν περίπου 80 φοιτητές, και πιο συγκεκριμένα προπτυχιακοί φοιτητές των μαθημάτων του Τομέα Μετάφρασης-Μεταφρασεολογίας «Μετάφραση από τα ελληνικά στα γαλλικά» (διδάσκουσα **Μαβίνα Πανταζάρα**) και «Μεταφραστικά εργαλεία» (διδάσκουσα **Ελένη Τζιάφα**), καθώς και μεταπτυχιακοί φοιτητές του Προγράμματος Μεταπτυχιακών Σπουδών «Ελληνογαλλικές σπουδές στη Λογοτεχνία, τον Πολιτισμό και τη Μετάφραση» (κατεύθυνση Μετάφραση). Στην παρουσίαση παρευρέθηκαν ο Πρόεδρος και ο Γενικός Γραμματέας της Ελληνικής Εταιρείας Ορολογίας (ΕΛΕΤΟ), **Κώστας Βαλεοντής** και **Γιώργος Τσιάμας**.

5.4.2 Συνδιοργάνωση του 12^{ου} Συνεδρίου «Ελληνική Γλώσσα και Ορολογία» (7–9/11/2019)

Το Τμήμα Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας εκπροσωπεί το Εθνικό και Καποδιστριακό Πανεπιστημίου Αθηνών και συμμετέχει ενεργά στη διοργάνωση του 12^{ου} Συνεδρίου «Ελληνική Γλώσσα και Ορολογία» της ΕΛΕΤΟ με δύο μέλη στην Οργανωτική Επιτροπή (**Μαβίνα Πανταζάρα**, **Ελένη Τζιάφα**).

6. Προτάσεις για το Πρόγραμμα 2020 του ΕΔΟ

6.1 Διαφάνεια στη συμμετοχή μελών τόσο στο Δίκτυο όσο και στις βικιομάδες

Σύμφωνα με τον Κανονισμό Λειτουργίας του ΕΔΟ (άρθρο 2.3):

«Η συμμετοχή στο Δίκτυο είναι ελεύθερη για τα φυσικά ή νομικά πρόσωπα που επιθυμούν να συμμετάσχουν, μετά από επαλήθευση της τήρησης των απαιτήσεων του παρόντος άρθρου από τη Συντονιστική Επιτροπή που αναφέρεται στο άρθρο 1 του κανονισμού. Τα ονόματα των μελών του Δικτύου δημοσιεύονται στον ιστότοπο του Δικτύου.»

Προτείνεται στη Συντονιστική Επιτροπή να θέση το ζήτημα στη Γενική Συνέλευση. Η εγγραφή μελών με μη ανακοινώσιμα ονόματα προσδίδει στο ΕΔΟ χαλαρή μυστική οργάνωση. Και το ΕΔΟ δεν είναι μυστική οργάνωση! Η ορολογία είναι δημόσιο αγαθό και το να είναι κανείς μέλος σε ένα δίκτυο ορολογίας μάλλον αποτελεί τιμή και δεν νοείται να «το κρύβει»! Εξάλλου, πώς είναι δυνατόν να συζητά κανένας ελεύθερα π.χ. έναν όρο με μερικά άλλα μέλη και να ξέρει ότι υπάρχουν κάποιοι άγνωστοι και αφανείς που τον παρακολουθούν. Προτείνεται:

- α. Τα ονόματα των μελών του Δικτύου (χωρίς άλλα στοιχεία) να αναγράφονται στον ιστότοπο του Δικτύου, όπως προβλέπει ο Κανονισμός.
- β. Τα ονόματα των μελών του Δικτύου, με επιπλέον τουλάχιστον την ιδιότητα και την ηλ-διεύθυνσή τους, να είναι διαθέσιμα σε οποιοδήποτε άλλο μέλος.
- γ. Τα ονόματα όλων των μελών και παρατηρητών των βικιομάδων να αναγράφονται στην κεντρική σελίδα της σχετικής βικιομάδας.

6.2 Ευρύτερη συμμετοχή των μεταφραστών της ΕΕ με αναρτήσεις ερωτημάτων τους στις βικιομάδες – Αναρτήσεις και από άλλους μεταφραστές μέλη του ΕΔΟ

6.3 Ενεργός συμμετοχή περισσότερων μελών της ΕΕ και της ΣΕ και απόκριση-ανάδραση στις αναρτήσεις της βικιομάδας ΣΕ & ΕΕ

6.4 Ευρύτερη Συμμετοχή των μελών της ΕΕ στις εργασίες των θεματικών βικιομάδων

6.5 Ευρύτερη συμμετοχή περισσότερων μελών του ΕΔΟ και ειδικών από διάφορους τομείς στις συζητήσεις των θεματικών βικιομάδων

6.6 Προτάσεις ορολογικών πόρων και αξιολόγησή τους

Σύμφωνα με το Άρθρο 7 του ΕΚ, η ΕΕ αξιολογεί τις προτάσεις που αφορούν ορολογικούς πόρους για ένταξή τους στο ΕΔΟ με καθορισμένη διαδικασία. Οι προτάσεις αυτές μπορούν να προέρχονται από οποιαδήποτε πηγή· είτε από μέλη του ΕΔΟ, μέσω της Συντονιστικής Επιτροπής (ΣΕ), είτε απευθείας από μέλη της ΕΕ. Μέσα στο 2019, δεν υποβλήθηκε, ως τώρα, καμιά τέτοια πρόταση.

6.7 Ιστότοπος του ΕΔΟ – Ανάδειξη του ήδη επιτελεσθέντος έργου

6.8 Προσέγγιση υπουργείων (κατά προτεραιότητα βάσει των ορολογικών αναγκών του Ελληνικού Τμήματος) σε Ελλάδα και Κύπρο, και υποβολή αιτήματος για κοινοποίηση καταλόγου με ονόματα ειδικών που θα έχουν ρόλο ανταποκριτή ορολογίας.

6.9 Προσέγγιση πανεπιστημίων σε Ελλάδα (πανεπιστήμια της συμπρωτεύουσας, Ιόνιο Πανεπιστήμιο, Πανεπιστήμιο Ιωαννίνων, κ.λπ.) και Κύπρο, και αναζήτηση ανταποκριτών ορολογίας.

6.11 Μέριμνα ώστε όλοι οι εγκριθέντες όροι του ΕΔΟ να καταχωριστούν στην ΙΑΤΕ με βαθμό αξιοπιστίας 3.

Ως προς την αξιοποίηση των όρων που συζητούνται στις βικιομάδες και επειδή υπάρχει καθυστέρηση μέχρι την εισαγωγή στην ΙΑΤΕ, προτείνεται η δημιουργία εργαλείου (ίσως και απλού ευρετηρίου) όλων των όρων που συζητούνται με παραπομπή στην πηγή (χώρος, ηλεκτρονική διεύθυνση).

6.12 Διερεύνηση της δυνατότητας αξιοποίησης όρων/νεολογισμών που περιέχονται κατά προτεραιότητα σε πρόσφατες διδακτορικές διατριβές / διπλωματικές εργασίες.

Για την αξιοποίηση διδακτορικών διατριβών και διπλωματικών εργασιών μπορεί να γίνει χρήση της υπηρεσίας αξιολόγησης γλωσσικών πόρων του Δικτύου: όταν ένα μέλος του Δικτύου και ιδιαίτερα μέλος της Επιστημονικής Επιτροπής ή της Συντονιστικής Επιτροπής, εντοπίζει διατριβή με χρήσιμη ορολογία, μπορεί να την υποβάλει στο ΕΔΟ για εντοπισμό, αποδελτίωση, αξιολόγηση και αξιοποίηση των περιεχόμενων όρων και νεολογισμών.

- 6.13 Προτάσεις για τη βελτίωση της λειτουργίας της Υπηρεσίας Επείγουσας Απόδοσης Όρων.**
- 6.14 Προτάσεις για συνεργασία με τους φοιτητές που παρακολουθούν τα μαθήματα της Ορολογίας/Μετάφρασης/Μεταφρασεολογίας στα ελληνικά και κυπριακά πανεπιστήμια.**

Προτείνεται να συνεχιστούν οι παρουσιάσεις σε όλα τα σχετικά Τμήματα και να οριστούν «ανταποκριτές» του Δικτύου σε κάθε ένα από αυτά. Οι «ανταποκριτές» θα αναλαμβάνουν και το ρόλο του πολλαπλασιαστή, με σκοπό την πραγματοποίηση των παρουσιάσεων του Δικτύου στα Τμήματά τους, σε τακτική βάση.

Να προωθηθεί η συνεργασία γλωσσολόγων, ορολόγων και ειδικών των θεματικών πεδίων για την εκπόνηση έργων ορολογίας (terminology projects) στο διδακτικό πλαίσιο των ανωτέρω τμημάτων.

- 6.15 Διερεύνηση της δυνατότητας πραγματοποίησης παρουσίασης του ΕΔΟ και της Υπηρεσίας Επείγουσας Απόδοσης Όρων στους ελληνόφωνους μεταφραστές του Αγγλικού Τμήματος της Γενικής Διεύθυνσης Μετάφρασης της Ευρωπαϊκής Επιτροπής που εργάζονται στο Λουξεμβούργο κατόπιν σχετικού αιτήματός τους.**
- 6.16 Διερεύνηση της δυνατότητας πραγματοποίησης επαναληπτικής παρουσίασης του ΕΔΟ και της Υπηρεσίας Επείγουσας Απόδοσης Όρων στους διερμηνείς της Ευρωπαϊκής Επιτροπής (SCIC) στις 8-10 Ιανουαρίου 2020. Η ελληνική μονάδα του SCIC διοργανώνει σεμινάριο για τους ελληνόφωνους διερμηνείς από άλλες καμπίνες και πρότειναν να μας δοθεί περισσότερος χρόνος για μια εκτενέστερη παρουσίαση. Λόγω της φύσης της εργασίας τους, πολλοί συνάδελφοι διερμηνείς δεν μπόρεσαν να παρευρεθούν στην παρουσίαση του ΕΔΟ που πραγματοποιήθηκε στις 17 Ιουνίου 2019.**
- 6.17 Διερεύνηση της δυνατότητας πραγματοποίησης παρουσίασης του ΕΔΟ και της Υπηρεσίας Επείγουσας Απόδοσης Όρων σε άλλες ενώσεις μεταφραστών, εκτός της Πανελλήνιας Ένωσης Μεταφραστών, της οποίας κρούσαμε τη θύρα χωρίς όμως να λάβουμε θετική απάντηση.**

Προτείνεται να απευθυνθούμε και

- στην **ΠΕΕΜΠΠ** (Πανελλήνια Ένωση Επαγγελματιών Μεταφραστών Πτυχιούχων Ιονίου Πανεπιστημίου) (Διεύθυνση αλληλογραφίας: Μαντζάρου 6, 49100 Κέρκυρα (για αποστολή επίσημης αλληλογραφίας, Email: info@peempip.gr, Διοικητικό Συμβούλιο: Πρόεδρος: Δήμητρα Σταφυλιά (Αντιπρόεδρος και κατόπιν Πρόεδρος της ΠΕΕΜΠΠ από το 2008), Αντιπρόεδρος: Μαρία Λερίδη, Γραμματέας: Πόπη Μασσούκα, Ιστοσελίδα: <https://peempip.gr/el/>)
- **ΣΥ.ΔΙ.Σ.Ε.** (Σύλλογος Διερμηνέων Συνεδρίων Ελλάδος), Email: info@sydise.gr, Διοικητικό Συμβούλιο: Πρόεδρος: Μαρία Πετροχείλου, Αντιπρόεδρος: Φωτεινή Δανιήλ, Γραμματέας: Μαρίλεια Τίλλη, Ιστοσελίδα: <https://www.sydise.gr/>

- 6.18 Διερεύνηση της δυνατότητας πραγματοποίησης παρουσίασης του ΕΔΟ και της Υπηρεσίας Επείγουσας Απόδοσης Όρων σε άλλες ενώσεις συντακτών εκτός της Πανελλήνιας Ομοσπονδίας Ενώσεων Συντακτών (ΠΟΕΣΥ), η οποία επίσης δεν ανταποκρίθηκε στο αίτημά μας.**

- 6.19** Διερεύνηση της δυνατότητας πραγματοποίησης παρουσίασης του ΕΔΟ και της Υπηρεσίας Επείγουσας Απόδοσης Όρων στις σχολές Μέσων Μαζικής Επικοινωνίας του Εθνικού και Καποδιστριακού Πανεπιστημίου Αθηνών, του Παντείου, του Αριστοτελείου Πανεπιστημίου Θεσσαλονίκης, κ.λπ.
- 6.20** Ανάλυση δέσμευσης από όλα τα μέλη (παλαιά και νέα) τόσο της Συντονιστικής όσο και της Επιστημονικής Επιτροπής για δυναμική και συνεχή προβολή του ΕΔΟ και της Υπηρεσίας Επείγουσας Απόδοσης Όρων εντός του φορέα τους με συγκεκριμένες ενέργειες προβολής.
- 6.21** Να καταρτιστεί ένα εμπειριστατωμένο κείμενο με πληροφορίες για δυνατότητες ενημέρωσης/επικοινωνίας με ΕΔΟ και Υπηρεσία για Άμεση απόδοση Ορολογίας και να σταλεί με ηλ-ταχυδρομείο σε όλα τα μέλη ΔΕΠ και ερευνητές μέσω των μελών.
- 6.22** Να ενημερωθούν οι επιβλέποντες/-ουσες καθηγητές/καθηγήτριες ώστε να καθοδηγούν τους υποψήφιους διδάκτορες να απευθύνονται στο ΕΔΟ και να χρησιμοποιούν τους ορολογικούς πόρους του.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Κατάλογος όλων των αναγεγραμμένων μελών των βικιομάδων

A/A	ΕΠΩΝΥΜΟ-ΟΝΟΜΑ	ΕΔΟ/ΣΕ&ΕΕ	ΧΗΜΕΙΑ	ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΑ	ΔΙΚΑΙΟ	ΦΥΣ. ΠΟΡΟΙ	ΤΕΧΝΟΛΟΓΙΑ
1.	ARTHUR Cecily		x	x	x	x	x
2.	COOPER Timothy		x	x	x	x	x
3.	DREIDOPPEL Kaspar		x	x	x	x	x
4.	GITTINS Charles		x	x	x	x	x
5.	MCCLELLAND Caroline		x	x	x	x	x
6.	O'SHEA John				x		
7.	TOMREN Lene		x	x	x	x	x
8.	TORIBIO LOPEZ-CA Ruth		x	x	x	x	x
9.	ΑΒΡΑΑΜΙΔΟΥ Μαρλέν		x				
10.	ΑΓΓΕΛΙΔΗΣ Αναστάσιος	x	x	x	x	x	x
11.	ΑΛΑΜΠΑΣΗ Μαρία						x
12.	ΑΛΕΒΑΝΤΗΣ Παναγιώτης	x	x	x	x	x	x
13.	ΑΜΒΡΑΖΗ Ελπινίκη		x			x	
14.	ΑΝΑΓΝΩΣΤΟΥ Αναστάσιος		x			x	x
15.	ΑΝΑΣΤΑΣΙΑΔΟΥ Παρθενόπη					x	
16.	ΑΝΤΩΝΙΟΥ Ελένη		x	x	x	x	x
17.	ΑΝΤΩΝΟΓΛΟΥ Ελεάννα	x		x			
18.	ΒΑΛΑΒΑΝΙΔΗΣ Αθανάσιος		x			x	
19.	ΒΑΛΕΟΝΤΗΣ Κώστας	x	x	x	x	x	x
20.	ΒΑΛΤΑ Αικατερίνη					x	
21.	ΒΑΣΙΛΟΠΟΥΛΟΥ Ευγενία		x				
22.	ΒΕΡΝΑΡΔΑΚΗ Αργυρή		x	x	x	x	x
23.	ΒΛΑΧΟΥ Αθηνά		x	x	x	x	x
24.	ΒΟΓΙΑΤΖΙΔΑΚΗ Ευγενία					x	
25.	ΒΟΥΔΟΥΡΗΣ Κωνσταντίνος			x	x	x	
26.	ΒΥΖΑΣ Θεόδωρος		x	x	x		
27.	ΓΙΑΜΑ Ευφροσύνη					x	x
28.	ΓΚΙΝΟΣ Χαρίλαος	x					
29.	ΓΡΗΓΟΡΙΑΔΟΥ Πασχαλίνα		x	x	x		x
30.	ΔΑΣΚΑΛΟΠΟΥΛΟΥ-ΑΟΥΕΡ Αχιλλεία-Νεφέλη		x	x	x	x	x
31.	ΔΕΛΛΗ Μαρία				x		
32.	ΔΕΡΒΗ Μαφάλντα			x	x		
33.	ΔΗΜΗΤΡΙΑΔΟΥ Κωνσταντία				x		
34.	ΔΗΜΗΤΡΟΥΛΙΑ Ξανθίππη	x			x		x
35.	ΔΟΙΚΑΣ Σπύρος		x	x		x	x

A/A	ΕΠΩΝΥΜΟ-ΟΝΟΜΑ	ΕΔΟ/ΣΕ&ΕΕ	ΧΗΜΕΙΑ	ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΑ	ΔΙΚΑΙΟ	ΦΥΣ. ΠΟΡΟΙ	ΤΕΧΝΟΛΟΓΙΑ
36.	ΔΟΥΔΟΥΛΑΚΑΚΗ Χρυσούλα	x	x	x	x	x	x
37.	ΔΡΕΠΑΝΙΩΤΗΣ Παναγιώτης		x	x		x	x
38.	ΔΡΙΤΣΑΣ Θεόδωρος		x	x	x	x	x
39.	ΔΡΟΣΙΝΟΥ Λήδα			x	x		
40.	ΖΑΧΑΡΗΣ Γεώργιος		x	x	x	x	x
41.	ΖΑΧΑΡΗΣ Κωνσταντίνος		x	x	x	x	x
42.	ΘΑΝΟΣ Κωνσταντίνος					x	
43.	ΘΩΜΟΠΟΥΛΟΣ Βασίλης			x	x	x	x
44.	ΙΟΡΔΑΝΟΥ Ελένη					x	
45.	ΙΩΑΝΝΟΥ Ιωάννης				x		
46.	ΚΑΪΣΑΣ Δημήτριος		x	x	x	x	x
47.	ΚΑΪΣΑΣ Δημήτριος						x
48.	ΚΑΚΑΡΟΥΚΑΣ Αναστάσιος		x	x	x	x	x
49.	ΚΑΛΔΟΥΔΗ Ελένη		x				x
50.	ΚΑΛΛΙΘΡΑΚΑΣ-ΚΟΝΤΟΣ Νικόλαος		x			x	
51.	ΚΑΛΦΑΔΟΠΟΥΛΟΥ Βαλεντίνη			x	x		x
52.	ΚΑΝΤΙΑΝΗΣ Γεώργιος						x
53.	ΚΑΡΑ Μαριάννα	x	x	x	x	x	x
54.	ΚΑΡΑΓΚΟΥΝΗ Φωτεινή				x		
55.	ΚΑΡΑΠΙΠΕΡΗ Νίκη			x			
56.	ΚΑΡΑΣΑΛΗ Ελένη		x			x	
57.	ΚΑΤΗ Βάγια					x	
58.	ΚΑΤΣΙΟΣ Σταύρος			x	x	x	
59.	ΚΑΤΣΟΓΙΑΝΝΟΥ Μαριάννα				x		
60.	ΚΟΚΚΙΝΟΣ Γεώργιος					x	x
61.	ΚΟΡΟΜΠΙΛΙΑ Μαρία		x	x	x	x	x
62.	ΚΟΡΤΣΑΛΙΔΟΥ Όλγα		x		x	x	x
63.	ΚΟΤΣΑΡΙΝΗΣ Βασίλης		x	x	x	x	x
64.	ΚΟΥΡΜΑΔΑΣ Λεωνίδα		x	x	x	x	x
65.	ΚΟΥΣΑΡΙΔΟΥ Σοφία				x		
66.	ΚΟΥΤΡΟΥΜΠΑ Γεωργία		x	x	x	x	x
67.	ΚΟΥΤΣΙΒΙΤΗΣ Βασίλειος	x					
68.	ΚΟΦΙΝΗ Κυριακή			x	x		
69.	ΚΡΑΟΥΖΕ Ανδρέας		x	x	x	x	x
70.	ΚΡΙΜΠΑΣ Παναγιώτης	x			x		
71.	ΚΩΝΣΤΑΝΤΑΡΑ Γεωργία					x	
72.	ΛΑΒΔΑ Μαρία		x	x	x	x	x
73.	ΛΑΔΟΠΟΥΛΟΥ Αναστασία	x			x		
74.	ΛΑΜΠΡΟΠΟΥΛΟΥ Παναγιώτα						x

A/A	ΕΠΩΝΥΜΟ-ΟΝΟΜΑ	ΕΔΟ/ΣΕ&ΕΕ	ΧΗΜΕΙΑ	ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΑ	ΔΙΚΑΙΟ	ΦΥΣ. ΠΟΡΟΙ	ΤΕΧΝΟΛΟΓΙΑ
75.	ΛΑΜΠΡΟΥ Ευφροσύνη		x	x	x	x	x
76.	ΛΑΜΠΡΟΥ Έφη	x					
77.	ΛΑΜΠΡΟΥΣΗ Αικατερίνη		x	x	x	x	x
78.	ΛΑΟΥΤΑ-ΒΡΑΧΙΜΗ Χριστίνα	x			x		
79.	ΛΙΓΓΡΗΣ Νίκος		x	x	x		x
80.	ΛΟΥΚΟΥ Δήμητρα			x	x		
81.	ΛΟΥΠΑΚΗ Ελπίδα			x	x	x	
82.	ΜΑΘΙΟΥΔΑΚΗΣ Γεώργιος				x		
83.	ΜΑΝΔΑΛΗ Ελένη				x		
84.	ΜΑΡΓΩΝΗ Βασιλική		x	x	x	x	x
85.	ΜΕΙΝΤΑΝΟΠΟΥΛΟΣ Ευστράτιος			x	x		
86.	ΜΙΧΑΗΛΑΚΗΣ Αντώνιος					x	
87.	ΜΙΧΟΠΟΥΛΟΣ Απόστολος	x	x			x	x
88.	ΜΙΧΟΠΟΥΛΟΣ Φίλιππος		x				
89.	ΜΟΣΧΟΛΙΟΣ Μιχαήλ	x	x	x	x	x	x
90.	ΜΟΥΡΑΤΙΔΗΣ Πάυλος					x	x
91.	ΜΠΑΦΑΣ Χριστόδουλος			x	x	x	
92.	ΜΠΕΖΑΝΤΕ Χριστίνα				x	x	
93.	ΜΠΕΝΕΚΟΥ Ευρύκλεια			x	x	x	
94.	ΜΠΕΝΕΚΟΥ Ευρύκλεια		x			x	x
95.	ΜΠΟΛΑΝΑΚΗ Ζωή			x	x		
96.	ΜΠΟΥΖΟΥΡΑΣ Χαρίλαος			x	x	x	x
97.	ΝΕΔΕΛΚΟΥ Ιωάννα - Παυλίνα		x	x	x	x	x
98.	ΝΕΟΚΛΕΟΥΣ Μάρθα	x	x	x	x	x	x
99.	ΝΙΚΗΤΟΠΟΥΛΟΥ Χριστίνα		x	x	x	x	x
100.	ΝΙΚΟΛΑΟΥ Μαριλένα	x					
101.	ΝΤΟΥΒΑΣ Ιωάννης				x		
102.	ΝΥΧΑ Γεωργία			x	x		
103.	ΞΥΔΟΠΟΥΛΟΣ Γεώργιος	x					
104.	ΟΙΚΟΝΟΜΟΥ Ιωάννης					x	
105.	ΠΑΪΖΗΣ Ευάγγελος	x	x	x	x	x	x
106.	ΠΑΝΑΓΙΩΤΟΠΟΥΛΟΥ Δανάη					x	
107.	ΠΑΝΑΓΙΩΤΟΥ Γρηγόρης	x					
108.	ΠΑΝΑΓΙΩΤΟΥ-ΒΩΚΟΥ Μαρί			x	x	x	
109.	ΠΑΠΑ Αθηνά		x	x		x	x
110.	ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ Ιωάννης			x	x		
111.	ΠΑΠΑΖΟΓΛΟΥ Κλαίρη					x	
112.	ΠΑΠΑΝΔΡΕΟΥ Μάριος				x		
113.	ΠΑΠΑΝΙΚΟΛΑΟΥ Ιωάννης	x		x			x

A/A	ΕΠΩΝΥΜΟ-ΟΝΟΜΑ	ΕΔΟ/ΣΕ&ΕΕ	ΧΗΜΕΙΑ	ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΑ	ΔΙΚΑΙΟ	ΦΥΣ. ΠΟΡΟΙ	ΤΕΧΝΟΛΟΓΙΑ
114.	ΠΑΠΑΠΡΟΔΡΟΜΟΥ Βικτωρία		x	x	x	x	x
115.	ΠΑΠΑΡΟΥΝΗ Ευγενία		x	x	x	x	x
116.	ΠΑΠΑΣΤΑΜΟΥ Βιργινία		x	x	x	x	x
117.	ΠΑΠΠΑ Μαρίνα				x		
118.	ΠΙΠΙΛΗΣ Πέτρος			x			x
119.	ΠΡΟΒΕΛΕΓΓΙΟΥ Ευτυχία		x	x	x	x	x
120.	ΠΡΟΔΡΟΜΙΔΟΥ Ανδρονίκη				x		
121.	ΣΑΒΒΙΔΟΥ Γεωργία		x	x	x	x	x
122.	ΣΑΛΟΓΙΑΝΝΗ Σταματίνα	x	x	x	x	x	x
123.	ΣΑΜΑΡΑ Αθηνά			x	x		x
124.	ΣΑΡΙΔΑΚΗΣ Ιωάννης	x	x			x	x
125.	ΣΑΡΑΜΑΣΚΟΥ Ελένη		x	x	x	x	x
126.	ΣΑΡΑΝΤΑΚΟΣ Νίκος	x	x	x	x	x	x
127.	ΣΑΡΑΦΗ Βασιλεία			x	x		x
128.	ΣΑΤΟΥ Αντωνία-Σωτηρία		x	x	x	x	x
129.	ΣΕΡΑΦΕΙΜ Αθανάσιος		x			x	x
130.	ΣΙΓΑΛΟΣ Ιωάννης			x		x	
131.	ΣΟΦΟΓΙΑΝΝΗ Αθανασία	x					
132.	ΣΟΦΡΑ Μαρία-Ελένη	x		x	x		
133.	ΣΠΑΝΟΥ Μαρίνα		x	x	x	x	x
134.	ΣΤΕΦΑΝΙΔΗΣ Αναστάσιος		x	x	x	x	x
135.	ΣΤΕΦΑΝΟΥ Ιωάννης				x		
136.	ΣΤΕΦΟΣ Στέφανος			x			x
137.	ΣΤΡΑΤΑΚΗΣ Σοφοκλής			x	x		
138.	ΣΩΤΗΡΙΑΝΑΚΟΥ Δήμητρα		x	x	x	x	x
139.	ΣΩΤΗΡΧΟΣ Κωνσταντίνος			x		x	x
140.	ΤΖΩΡΤΖΗ Έλλη - Άννα			x	x		
141.	ΤΟΜΑΡΑ Ουρανία			x	x		x
142.	ΤΟΡΑΚΗ Κατερίνα	x	x	x	x	x	x
143.	ΤΡΙΑΝΤΑΦΥΛΛΙΔΟΥ Δήμητρα		x			x	
144.	ΤΡΙΑΝΤΟΠΟΥΛΟΥ Μαρία				x		
145.	ΤΡΙΓΚΩΝΗ Ελένη		x	x	x	x	x
146.	ΤΣΑΓΚΑΡΑΚΗ Αναστασία				x		x
147.	ΤΣΑΜΑΔΟΥ Ειρήνη			x	x	x	
148.	ΤΣΑΡΟΥΧΑ Χαρούλα		x	x	x	x	
149.	ΤΣΑΤΣΟΥΛΗ Ανδρονίκη				x		
150.	ΤΣΕΚΟΥΡΑΣ Αθανάσιος		x				
151.	ΤΣΕΛΙΟΥΔΗΣ Μιχαήλ			x	x		
152.	ΤΥΡΑΚΗΣ Εμμανουήλ		x	x	x	x	x

A/A	ΕΠΩΝΥΜΟ-ΟΝΟΜΑ	ΕΔΟ/ΣΕ&ΕΕ	ΧΗΜΕΙΑ	ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΑ	ΔΙΚΑΙΟ	ΦΥΣ. ΠΟΡΟΙ	ΤΕΧΝΟΛΟΓΙΑ
153.	ΦΑΦΑΛΙΟΥ Χριστίνα		x	x	x	x	x
154.	ΦΕΝΕΡΛΗ Κωνσταντίνα			x	x		
155.	ΦΙΝΟΠΟΥΛΟΥ Θεοδώρα			x	x	x	
156.	ΦΟΥΝΤΑ Ελένη					x	x
157.	ΦΡΑΓΚΟΠΟΥΛΟΥ Ελένη-Κωνσταντίνα						x
158.	ΧΑΒΕΛΑ Θεώνη		x	x	x	x	x
159.	ΧΑΒΟΥΤΣΑΣ Γιώργος		x	x	x	x	x
160.	ΧΑΡΑΛΑΜΠΙΔΟΥ Παρθένα			x	x	x	x
161.	ΧΑΡΒΑΤΗΣ Δημήτριος		x	x	x	x	x
162.	ΧΑΡΙΛΟΓΗ Ανδριανή			x			x
163.	ΧΑΤΖΗΔΑΚΗΣ Ανδρέας						x
164.	ΧΑΤΖΗΠΑΥΛΗ-ΔΗΜΟΣΘΕΝΟΥΣ Χριστιάνα	x	x	x	x	x	x
165.	ΧΙΩΤΗ Δήμητρα						x
166.	ΧΡΙΣΤΟΦΗ Σωτήρης		x			x	x
167.	ΧΡΙΣΤΟΦΙΔΟΥ Αναστασία		x	x	x	x	x
168.	ΧΡΥΣΙΝΑ Παναγιώτα			x			
169.	ΧΡΥΣΟΧΟΟΥ Ανδρονίκη					x	
	ΣΥΝΟΛΑ ΜΕΛΩΝ ΑΝΑ ΟΜΑΔΑ	28	81	101	112	102	95
	ΣΥΝΟΛΟ ΠΡΟΣΩΠΩΝ	169					
	ΓΕΝΙΚΟ ΣΥΝΟΛΟ ΜΕΛΩΝ	516					